

|               |                       |
|---------------|-----------------------|
| Document:     | EB 2009/97/R.16/Rev.1 |
| Agenda:       | 11(b)(i)              |
| Date:         | 15 September 2009     |
| Distribution: | Public                |
| Original:     | English               |

**A**



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى

جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية من أجل

مشروع تنمية مجتمعات المراعي - المرحلة

الثانية

المجلس التنفيذي - الدورة السابعة والتسعون  
روما، 14-15 سبتمبر/أيلول 2009

للموافقة

## مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

يرجى من السادة المدراء التنفيذيين التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة إلى:

**John Gicharu**

مدير البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2373

البريد الإلكتروني: [j.gicharu@ifad.org](mailto:j.gicharu@ifad.org)

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

**Deirdre McGrenra**

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: [d.mcgrenra@ifad.org](mailto:d.mcgrenra@ifad.org)

## المحتويات

|     |   |
|-----|---|
| ii  | توصية بالموافقة                                   |
| iii | خريطة منطقة المشروع                               |
| iv  | موجز التمويل                                      |
| 1   | أولاً - المشروع                                   |
| 1   | ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع |
| 1   | باء - التمويل المقترح                             |
| 3   | جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة                |
| 3   | دال - الأهداف الإنمائية                           |
| 4   | هاء - التنسيق والمواءمة                           |
| 4   | واو - المكونات وفئات النفقات                      |
| 5   | زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ والشراكات         |
| 6   | حاء - الفوائد، والمبررات الاقتصادية والمالية      |
| 6   | طاء - إدارة المعرفة، الابتكار وتوسيع النطاق       |
| 7   | ياء - المخاطر الرئيسية                            |
| 7   | كاف - الاستدامة                                   |
| 7   | ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني        |
| 8   | ثالثاً - التوصية                                  |

## الملحق

|   |                 |
|---|-----------------|
| 9 | اتفاقية التمويل |
|---|-----------------|

## الذيول

|  |  |
|--|--|
|  | الذيول الأول - الوثائق المرجعية الرئيسية |
|  | الذيول الثاني - الإطار المنطقي           |

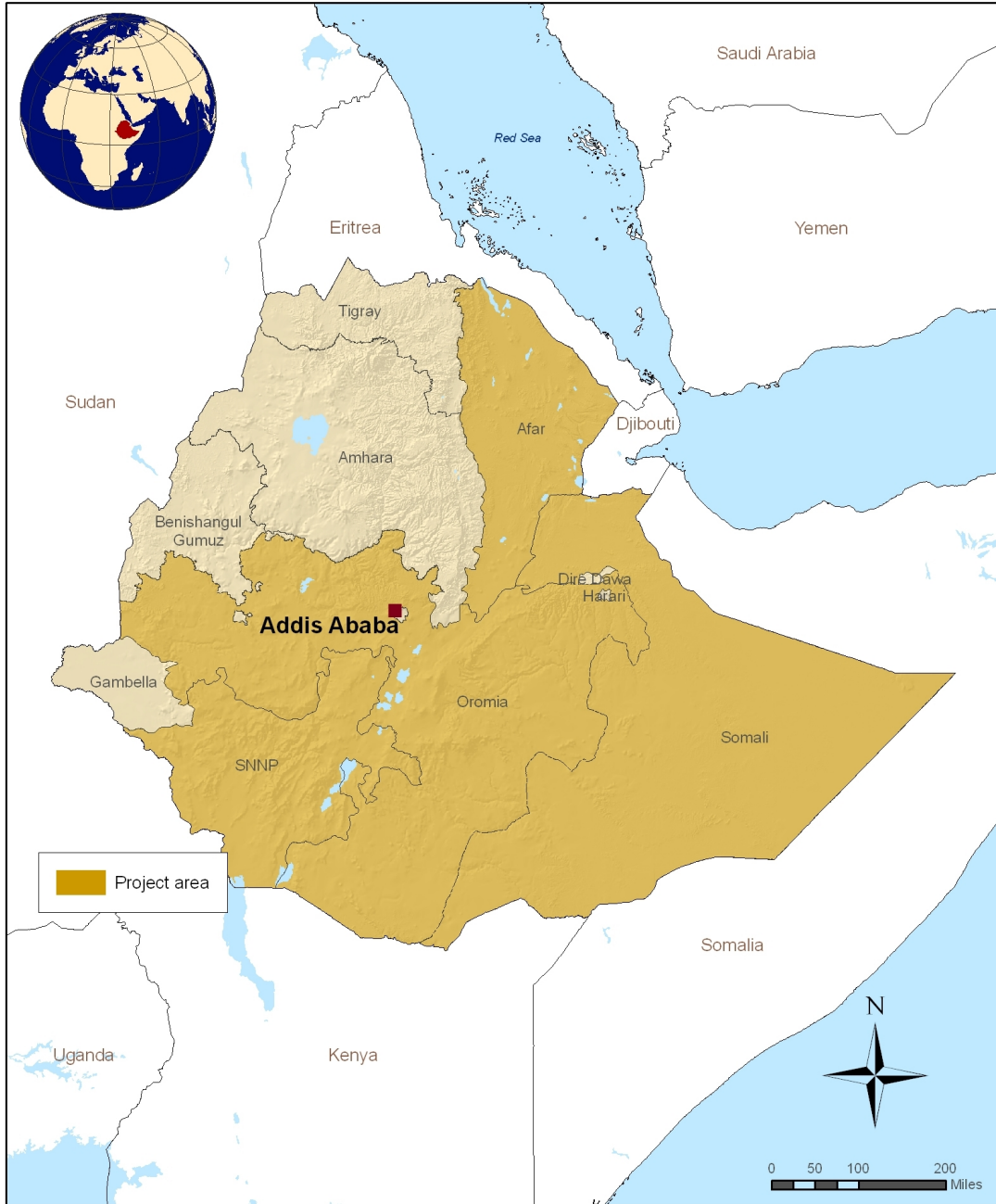
## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالتمويل المقترح تقديمه إلى جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية من أجل مشروع تنمية مجتمعات المراعي - المرحلة الثانية، على النحو الوارد في الفقرة

.37

## خريطة منطقة المشروع

جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية  
مشروع تنمية مجتمعات المراعي - المرحلة الثانية



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو التخوم أو السلطات المختصة بها.  
المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية

### مشروع تنمية مجتمعات المراعي - المرحلة الثانية

#### موجز التمويل

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| المؤسسة الدولية للتنمية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية   | المؤسسة المبادرة:                |
| جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية  | المقترض:                         |
| وزارة الشؤون الاتحادية؛ ووزارة الزراعة والتنمية الريفية؛<br>وحكومات الولايات الإقليمية الوطنية للعفر، وأوروميا،<br>وصومالي، وولاية إقليم القوميات والأمم والشعوب الجنوبية؛<br>والمنظمات غير الحكومية، ومجتمعات المراعي | الوكالات المنفذة:                |
| 139 مليون دولار أمريكي   | التكلفة الكلية للمشروع:          |
| 12 575 000 وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 19.5<br>مليون دولار أمريكي تقريباً)   | قيمة القرض الذي يقدمه الصندوق:   |
| 12 575 000 وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 19.5<br>مليون دولار أمريكي تقريباً)   | قيمة المنحة التي يقدمها الصندوق: |
| تيسيرية للغاية   | شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:   |
| المؤسسة الدولية للتنمية  | الجهات المشاركة في التمويل:      |
| 80 مليون دولار أمريكي  | قيمة التمويل المشترك:            |
| قرض المؤسسة: 23.4 مليون دولار أمريكي<br>منحة المؤسسة: 56.6 مليون دولار أمريكي  | شروط التمويل المشترك:            |
| 5 ملايين دولار أمريكي  | مساهمة المقترض:                  |
| 15 مليون دولار أمريكي  | مساهمة المستفيدين:               |
| المؤسسة الدولية للتنمية، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية  | المؤسسة المكلفة بالتقدير:        |
| إشراف مشترك بين المؤسسة والصندوق   | المؤسسة المتعاونة:               |

## قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية من أجل مشروع تنمية مجتمعات المراعي - المرحلة الثانية

### أولاً - المشروع

#### ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع

1- يمثل الرعاة والرعاة المزارعون ما يقرب من 15 في المائة من مجموع سكان البلد، وهم بين أكثر الأسر الريفية فقراً وضعفاً في إثيوبيا. والمشروع هو المرحلة الثانية من شراكة ناجحة بالأحرى بين مجتمعات المراعي والحكومات المحلية والاتحادية، والمؤسسة الدولية للتنمية، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية. واعتماداً على الخبرات والدروس المستفادة من المرحلة الأولى، سيوسّع المشروع نطاق الانتشار في أداء الخدمات الاجتماعية الأساسية، وسيحسن سبل المعيشة لنحو 600 000 أسرة تمثل 25 في المائة من مجموع سكان المراعي على مدى السنوات الخمس المقبلة.

#### باء - التمويل المقترح

##### الشروط والأحكام

2- من المقترح أن يقدم الصندوق قرضاً إلى جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية بمبلغ 12 575 000 وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 19.5 مليون دولار أمريكي تقريباً) بشروط تيسيرية للغاية، ومنحة بمبلغ 12 575 000 وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 19.5 مليون دولار أمريكي تقريباً) للمساعدة في تمويل مشروع تنمية مجتمعات المراعي - المرحلة الثانية. ومدة القرض 40 سنة، تشمل فترة سماح مدتها 10 سنوات، مع رسوم خدمة قدرها ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75 في المائة) سنوياً.

##### الصلة بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق

3- تبلغ المخصصات السنوية التي حُدِّت لإثيوبيا في إطار نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء 92 مليون دولار أمريكي على مدى دورة التخصيص 2007-2009. وتتفق ترتيبات التمويل المقترح مع دورة نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء.

##### الصلة بمعايير الإطار الوطني للإنفاق متوسط الأجل

4- سيكون التأثير المالي للمشروع على المدى القريب محايداً نسبياً، نظراً لأن الحكومة لن تمول سوى 4 في المائة تقريباً من إجمالي تكلفة المشروع. وسيكون الأثر إيجابياً على المدى البعيد، نظراً لزيادة الوعاء الضريبي والوفورات المحققة في المصروفات العامة لجهود الإغاثة المتعلقة بالمناخ نتيجة لتحسين إدارة مخاطر الرعي. ويجري بالفعل حساب تكاليف المشروع المتكررة التي يستوفى جزء منها من الرسوم المفروضة على المستخدمين نظير الخدمات المقدمة في خطة ميزانية الحكومة الطويلة الأجل.

### الصلة بالنهج القطاعية الوطنية الشاملة أو أدوات التمويل المشترك الأخرى

5- يدعم تصميم المشروع الجيل الثاني من وثيقة استراتيجية الحد من الفقر التي شاعت تسميتها ببرنامج التعجيل بالتنمية واستدامتها لإنهاء الفقر، واستراتيجيات وسياسات الحكومة للتنمية والأمن الغذائي وتنمية المراعي. ويروج تصميم المشروع لنهج شامل يركز على الناس من أجل تعزيز قدرة الرعاة والمزارعين الرعاة على الصمود أمام الصدمات الخارجية، مع تحسين سبل معيشتهم بطريقة تعزز الحد من الفقر الريفي والنمو الاقتصادي على نحو مستدام. وسيحسّن المشروع (1) سبل المعيشة الرعوية وقواعد الأصول؛ (2) أداء الخدمات الاجتماعية الأساسية؛ (3) إدارة مخاطر الرعي؛ (4) القدرة المؤسسية لمنظمات مجتمعات المراعي والحكومات المحلية.

### عبء الدين الوطني والقدرة الاستيعابية للدولة

6- وفقا لإطار القدرة على تحمل الديون، فإن إثيوبيا مؤهلة للحصول على تمويل على أساس قرض بشروط تيسيرية للغاية بنسبة 50 في المائة، ومنحة بنسبة 50 في المائة. وقد استفادت من التخفيف من عبء الديون بموجب مبادرة البلدان الفقيرة المثقلة بالديون. وكانت معدلات التسديد طوال الفترة الماضية مرضية. ولا توجد على إثيوبيا متأخرات مستحقة الدفع، تتعلق بخدمة الدين.

### تدفق الأموال

7- تقوم وزارة المالية والتنمية الاقتصادية بإرسال حصيلة قرض ومنحة الصندوق إلى الحسابين المعيّنين المفتوحين بالدولار الأمريكي والبير، اللذين تشترك في إدارتهما وزارة الشؤون الاتحادية والوحدة الاتحادية لتنسيق المشروعات. ووفقا لخطة العمل والميزانية السنوية الموافق عليها، والقواعد والأنظمة المالية للحكومة، تُصرف الأموال عن طريق الوحدة الاتحادية إلى كل وحدة إقليمية لتنسيق المشروعات لتسليمها بعد ذلك إلى المكتب المالي على صعيد المقاطعة، حيث سيجري تكبد أغلبية النفقات. وقد وضع في الحسابان تعزيز القدرة المؤسسية للمكاتب المالية على صعيد المقاطعات.

### ترتيبات الإشراف

8- سنتولى المؤسسة الدولية للتنمية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الإشراف المباشر على المشروع.

### الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق

9- لا توجد استثناءات من الشروط العامة.

### التسيير

10- من المزمع اتخاذ الإجراءات التالية لتعزيز جوانب تسيير تمويل الصندوق: (1) تتبّع المبادئ التوجيهية للتوريد الخاصة بالمؤسسة الدولية للتنمية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية لدى منح العقود المتعلقة بالسلع والأشغال والخدمات؛ (2) تعدّ حسابات مشروعات وتدار بما يتفق والمبادئ المحاسبية المقبولة عموماً؛ (3) تُراجع الحسابات سنوياً، ويقدم تقرير المراجعة إلى المؤسسة الدولية للتنمية والصندوق وفقاً لمبادئ الصندوق التوجيهية لمراجعة حسابات المشروعات. وبالإضافة إلى ذلك، وافقت الحكومة على اعتماد مجموعة من تدابير مكافحة الفساد، تهدف إلى: (1) تحسين الكشف عن المعلومات الرئيسية عن أداء المشروع؛ (2) تعزيز مشاركة أصحاب



المصلحة في الرصد والرقابة؛ (3) الحد من التواطؤ والتدليس والمحسوبية؛ (4) تعزيز آليات الرد على الشكاوى؛ (5) إدخال عقوبات ووسائل انتصاف ملائمة.

## جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة

### المجموعة المستهدفة

11- وفقا لسياسة الصندوق بشأن الاستهداف، تتألف المجموعة المستهدفة من 600 000 أسرة تعيش في 57 مقاطعة من مقاطعات العفر وأروميا وصومالي والأقاليم الجنوبية. وتمثل هذه المقاطعات نحو 45 في المائة من أراضي الرعي الواطئة التي تتسم بارتفاع مستوى الأمية، وانخفاض نسبي في معدلات الالتحاق بالمدارس، ووصول محدود جدا للخدمات الاجتماعية الأساسية في مجالات الصحة، والإصحاح، ومياه الشرب المأمونة، والنقل، والاتصالات. وتتضمن معايير اختيارها الفقر، والضعف، والأمن، والقابلية للوصول، والكثافة السكانية، والحد الأدنى من التداخل مع المشروعات المماثلة.

### نهج الاستهداف

12- يكاد يكون الفقر موزعا بالتساوي عبر المناطق الريفية في إثيوبيا بمعامل جيني يبلغ 0.25. وتمشيا مع برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية (2008) يستهدف المشروع مجتمعات مراعي كاملة. ويجري التشجيع على إنشاء تعاونيات ادخارية وائتمانية للمراعي تمتلكها النساء، بغية الاعتماد على الخبرات الإيجابية المكتسبة من الأنشطة المدرة للربح التي مارستها النساء في المرحلة الأولى. وسوف يولى الاهتمام أيضا أثناء التنفيذ إلى تعيين نساء في أفرقة الدعم المتنقلة وإدخالهن مجال خدمات الإرشاد المتعلقة بالثروة الحيوانية.

### المشاركة

13- ستستخدم أدوات التعلم والعمل بالمشاركة في إعداد وتنفيذ خطط العمل المجتمعية والمشروعات الصغيرة لضمان أخذ آراء واحتياجات وأولويات جميع أعضاء المجتمع المحلي في الحسبان. وسيسعى المشروع أيضا إلى تمكين المواطنين ومجتمعات المراعي من المشاركة بفعالية فيما يتعلق بالتنمية المحلية من عمليات اتخاذ القرارات ورصد الأداء. وسيجري تحديد احتياجاتهم وأولوياتهم على الصعيد المحلي، لتلي ذلك أنشطة بناء القدرات ورفع الوعي، بما في ذلك التدريب والدعم بمد يد العون لكل من الموظفين والمجموعات المجتمعية، وسيقدم ذلك أفرقة الدعم المتنقلة بالعمل مع المنظمات غير الحكومية الممولة من منحة الصندوق الياباني للتنمية الاجتماعية.

## دال - الأهداف الإنمائية

### أهداف المشروع الرئيسية

14- تتمثل أهداف المشروع في تعزيز قدرة مجتمعات المراعي على التصدي للصدمات الخارجية وتحسين سبل المعيشة من خلال زيادة فرص الوصول إلى الخدمات الاجتماعية الأساسية.

### الأهداف السياساتية والمؤسسية

- 15- بالإضافة إلى بناء القدرات المحلية، سيعمم المشروع نهج التنمية المدفوع من المجتمعات المحلية في تخطيط وتنفيذ ورصد الاستثمارات في القطاع العام.

### المواءمة مع سياسات الصندوق واستراتيجياته

- 16- استفاد تصميم المشروع من الخبرات والدروس المستفادة في إثيوبيا وأماكن أخرى من الإقليم. ووفقا للإطار الاستراتيجي، سيشجع المشروع النهج التشاركية؛ ويحسن وصول الفقراء الريفين إلى الأراضي والمياه والخدمات المالية؛ ويعزز المؤسسات التقليدية على الصعيد المجتمعي في مناطق الرعي.

## هاء - التنسيق والمواءمة

### المواءمة مع الأهداف الوطنية

- 17- يساند المشروع الجيل الثاني من وثيقة استراتيجية الحد من الفقر الخاصة بإثيوبيا، وترتيبات تنفيذه مدمجة جيدا في الإدارات الإقليمية اللامركزية. وستتولى مجتمعات المراعي إلى حد كبير تنفيذ أنشطة المشروع المخطط لها بمساندة خدمات داعمة من المؤسسات الحكومية المحلية على صعيدي المقاطعات والمجتمعات المحلية بالتحديد. وقد وضعت أحكام ملائمة في إطار المشروع لتعزيز القدرة المؤسسية على هذين المستويين. وبالإضافة إلى المحاسبة المالية، والإدارة، والإبلاغ، ستجري عمليات توريد السلع، والأشغال، والخدمات إلى حد كبير بما يتواءم مع سياسات الحكومة وأنظمتها وإجراءاتها.

### التنسيق مع الشركاء الإيمانيين

- 18- عُقدت مشاورات أثناء تصميم المشروع مع الشركاء في التنمية لضمان التآزر مع المبادرات الأخرى التي تخضع لقيادة منتدى الرعاة في إثيوبيا الذي يشكل المنظمة الوطنية القمّية للمنظمات غير الحكومية العاملة في مجالات الرعي. وستستفيد أنشطة المشروع المخطط لها أيضا من الخبرات والدروس المستفادة من المبادرات الجارية الأخرى، وبخاصة لدى إنشاء التعاونيات الادخارية والائتمانية للمراعي، وإعداد شبكات الري، وتحسين وصول منتجات المراعي إلى الأسواق.

## واو - المكونات وفئات النفقات

### المكونات الرئيسية

- 19- يتألف المشروع من أربعة مكونات رئيسية هي: (1) تحسين سبل المعيشة المستدامة؛ (2) إدارة مخاطر الرعي؛ (3) التعلم بالمشاركة وإدارة المعرفة؛ (4) تنسيق المشروع وإدارته.

### فئات النفقات

- 20- توجد أربع فئات للنفقات: (1) السلع والأشغال والخدمات؛ (2) خدمات الخبراء الاستشاريين؛ (3) التدريب؛ (4) تكاليف التشغيل.

## زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ والشراكات

### شركاء التنفيذ الرئيسيون

21- شركاء التنفيذ الرئيسيون هم المجتمعات المحلية المستفيدة، والإدارات الإقليمية اللامركزية، وأفرقة الدعم المتنقلة، والمنظمات غير الحكومية، ووحدات تنسيق المشروعات الاتحادية والإقليمية، ووكالة التعاونيات الاتحادية، وإدارة الإنذار والاستجابة المبكرين التابعة لوزارة الزراعة والتنمية الريفية، ووزارة الشؤون الاتحادية.

### مسؤوليات التنفيذ

22- ستقوم المنظمات غير الحكومية والمتدربون من الأخصائيين في الموضوع على مستويي المجتمعات المحلية المؤلفة من قرية واحدة أو أكثر (*kebele*) والمقاطعات (*woreda*) بتوعية وتدريب ودعم المجتمعات المستفيدة في تحديد احتياجاتها وترتيب أولوياتها؛ وفي تخطيط أنشطة المشروعات وتنفيذها ورصدها. وسيدير الأخصائيون في الموضوع وسيزوون بخدمات داعمة من أفرقة الدعم المتنقلة التي سيشرف عليها موظفو تنسيق المشروع الإقليميون والمحليون. وستقدم اللجنة التوجيهية الإقليمية والمجلس المشترك بين الوزارات على التوالي توجيهات عامة على الصعيد الإقليمي والاتحادي. وقد تم النص على هذه المسؤوليات في دليل تنفيذ المشروع.

### دور المساعدة التقنية

23- وُضع في الحسبان اللجوء إلى منظمات غير حكومية وخبراء استشاريين لمدة قصيرة للمساعدة في التمكين المجتمعي؛ وإعداد خطط استراتيجية للتأهب للكوارث؛ وإجراء تقديرات للأثر البيئي؛ وتصميم وتنفيذ نظام للرصد والتقييم؛ وإدارة المعرفة والتعلم بالمشاركة؛ ومراجعة الحسابات، وإعداد استعراض منتصف المدة، وإعداد تقرير إنجاز المشروع.

### وضع اتفاقيات التنفيذ الرئيسية

24- تُوّجَّع وزارة الشؤون الاتحادية في خلال السنة الأولى من التنفيذ مذكرة تفاهم مع إدارة الإنذار والاستجابة المبكرين ووكالة التعاون الاتحادية لتنفيذ نظام الإنذار المبكر للمراعي وإنشاء تعاونيات ادخارية وائتمانية للمراعي على التوالي.

### شركاء التمويل الرئيسيون والمبالغ الملتمزم بها

25- يبلغ إجمالي تكاليف المشروع 139 مليون دولار أمريكي على مدى خمس سنوات، ويشمل ذلك الجمارك والضرائب. وأما مصادر التمويل فهي: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية (28 في المائة)، والمؤسسة الدولية للتنمية (57 في المائة)، والمجتمعات المحلية المستفيدة (11 في المائة)، والحكومة (4 في المائة).

## حاء - الفوائد، والمبررات الاقتصادية والمالية

### الفئات الرئيسية للفوائد المحققة

26- تتضمن الفوائد الرئيسية ما يلي: (1) زيادة القدرة على إدارة المخاطر والاستجابة المبكرة على الصعدين المحلي والوطني؛ (2) زيادة رأس المال البشري والاجتماعي؛ (3) التمكين المجتمعي بواسطة التنمية القائمة على المشاركة؛ (4) زيادة الوصول إلى الخدمات الاجتماعية الأساسية؛ (5) زيادة الوصول إلى الخدمات المالية المستدامة ومن ثم زيادة الدخل؛ (6) زيادة الفعالية في الإدارة العامة بواسطة بناء القدرات، والمشاركة المجتمعية، والمساءلة.

### الجدوى الاقتصادية والمالية

27- باستثناء الاستثمارات التي يجريها أعضاء التعاونيات الادخارية والائتمانية للمراعي والتي ينبغي أن تكون لها مقومات الدوام من الناحية المالية، ستكون أنشطة المشروع المخطط لها مدفوعة بالطلب، ومتعددة القطاعات، وصعبة التحديد مسبقاً بأي درجة من الدقة. ومن ثم، لن يكون من المفيد إجراء تحليلات مالية واقتصادية تقليدية في ظل هذه الظروف. فالمجتمعات المحلية الفقيرة تقدر عادة وجود حد أدنى من الخدمات الاجتماعية وما يقترن بها من رأس مال بشري واجتماعي أكثر كثيراً مما تقدر القيمة المالية والاقتصادية للخدمات ذات الصلة.

## طاء - إدارة المعرفة، الابتكار وتوسيع النطاق

### ترتيبات إدارة المعرفة

28- يقمّ الدعم لإدارة المعرفة على الصعدين الإقليمي والمجتمعي، بما في ذلك عن طريق إنشاء وحدات مصادر صغيرة بشأن البحث والتنمية في مجال الرعي، بالإضافة إلى شبكات تنمية المراعي على الصعيد الإقليمي. وستوفر هذه الشبكات منتدى يتقاسم فيه أصحاب المصلحة الدروس والمعلومات المتعلقة بقضايا تنمية المراعي كل في إقليمه. وسيساند المشروع أيضاً عمليات تبادل المعلومات ومبادرات بناء السلم على الصعيد المجتمعي بطرق منها تمويل دراسات تشغل اهتمام المجتمعات المحلية في مجال تسوية النزاعات. وسيقدم المشروع أيضاً الدعم لتنظيم معرض للمعارف يُعقد بالتوازي مع اليوم العالمي للمراعي.

### الابتكارات الإنمائية التي سيروج لها المشروع

29- تتضمن الابتكارات الإنمائية الرئيسية ما يلي: (1) ترسيخ عملية إنمائية مجتمعية مدفوعة بالطلب داخل الإدارة الإقليمية اللامركزية؛ (2) إنشاء تعاونيات ادخارية وائتمانية للمراعي في مناطق الرعي بما في ذلك تلك التي تمتلكها وتديرها النساء؛ (3) تحسين التسيير مع المشاركة الفعالة من المجتمعات المحلية والمنظمات غير الحكومية في رصد أداء المشروع، بالإضافة إلى تحسين إدارة المعرفة والتعلم والاتصالات.

### نهج توسيع النطاق

30- الدافع الرئيسي للمشروع هو توسيع نطاق الأداء الفعلي للخدمات الاجتماعية الأساسية لبعض الأسر الأكثر فقراً بزيادة: (1) التغطية الجغرافية من اثنين وثلاثين إلى سبع وخمسين مقاطعة؛ (2) عدد الأسر المعيشية المستفيدة

من نحو 200 000 إلى 600 000. والأهم من ذلك هو أن المشروع يشجع عملية إنمائية مجتمعية مدفوعة بالطلب، اعتمدتها إدارات حكومية أخرى ومشروعات إنمائية داخل مناطق الرعي وخارجها.

## ياء - المخاطر الرئيسية

### المخاطر الرئيسية وتدابير التخفيف منها

31- يواجه المشروع المخاطر الرئيسية الست التالية: (1) ضعف القدرة المؤسسية على مستويي المجتمعات المحلية المؤلفة من قرية واحدة أو أكثر (*kebele*) والمقاطعات (*woreda*)، ويتفاقم هذا الضعف بسبب ارتفاع معدل دوران الموظفين؛ (2) التدخل السياسي والبيروقراطي، وسيطرة الصفوة؛ (3) النزاعات؛ (4) عدم إعداد وتنفيذ سياسة شاملة وإطار مؤسسي لإدارة المخاطر في مناطق الرعي؛ (5) الكوارث الطبيعية، وبخاصة الجفاف الشديد؛ (6) استمرار ضعف نظام الرصد والتقييم. وتتضمن تدابير التخفيف المخطط لها ما يلي: (1) بناء قدرات الحكومات والمنظمات المجتمعية؛ (2) تعزيز أفرقة الدعم المتنقلة لرصد الامتثال لقواعد المشروع وضماناته بفعالية، توخيا لمصالح الفقراء، بما في ذلك تعيين مراجعي حسابات داخليين في المناطق المرتفعة الخطورة؛ (3) تعزيز التحليل الاجتماعي لتحسين تقدير احتمالات النزاع والاستثمار في المبادرات المجتمعية لتسوية النزاعات؛ (4) تعزيز قدرة إدارة الإنذار والاستجابة المبكرين؛ (5) تعزيز نظم الإنذار والاستجابة المبكرين؛ (6) تعزيز إجراءات الرصد والتقييم.

### التصنيف البيئي

32- طبقا لإجراءات التقدير البيئي في الصندوق، صنف المشروع كعملية من الفئة باء نظرا لأنه يركز تركيزا مباشرا على تعزيز سبل المعيشة للرعاة الفقراء عن طريق تحسين إدارة الموارد الطبيعية والحد من الضعف في مواجهة الصدمات البيئية كالجفاف.

## كاف - الاستدامة

33- توجد ثلاثة عوامل مهمة ستعزز استدامة الاستثمارات المخطط لها. أولاً، أثبتت الحكومات الاتحادية والإقليمية دعمها للنهج التشاركية التي تعزز الملكية وتمكن المجتمعات المحلية. وهذا الدعم سيعضده بناء القدرات على الصعيدين المجتمعي والمحلي، بحيث يتسنى ترسيخه بطريقة منهجية داخل الإدارات الإقليمية اللامركزية. وثانياً، فإن ترتيبات التنفيذ مدمجة جيداً في الإطار المؤسسي القائم. وثالثاً، سيُتوقع من المجتمعات المحلية أن تحدد آليات تمويل لإصلاح وصيانة المرافق المشتركة، وسيطالب مجلس المقاطعات والمكاتب الإقليمية بتخصيص موارد للخدمات التكميلية قبل الموافقة على المشروعات الفرعية ذات الصلة.

## ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني

34- سنشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض/المتلقي. وترفق اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كملحق بهذه الوثيقة.

- 35- جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي التمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.
- 36- ويني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات ومعايير الإقراض.

### ثالثا - التوصية

- 37- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:
- قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية قرصاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته اثني عشر مليوناً وخمسمائة وخمسة وسبعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (12 575 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.
- قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية منحة تعادل قيمتها اثني عشر مليوناً وخمسمائة وخمسة وسبعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (12 575 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## **Negotiated financing agreement:**

### **Pastoral Community Development Project II**

(Negotiations concluded on 20 August 2009)

Loan Number:

Grant Number:

Project Title: Pastoral Community Development Project II (the "Project")

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

and

the Federal Democratic Republic of Ethiopia (the "Borrower/Recipient")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

hereby agree as follows:

WHEREAS, the Borrower/Recipient and the International Development Association have entered into a Financing Agreement dated 13 June 2008 (the "IDA Financing Agreement") to provide financing for the Project; and

WHEREAS, the Borrower/Recipient has requested the Fund to provide additional financing for the Project.

#### **Section A**

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1) and the Allocation Table (Schedule 2).
2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, as may be amended from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement except for the provisions identified in Section E paragraph 3 below. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.
3. The Fund shall provide a Loan and a Grant to the Borrower/Recipient (the "Financing"), which the Borrower/Recipient shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

#### **Section B**

1.
  - A. The amount of the Loan is SDR 12 575 000.
  - B. The amount of the Grant is SDR 12 575 000.
2. The Loan is granted on highly concessional terms.
3. The Loan Service Payment Currency shall be the US dollar.

4. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 8 July.
5. Payments of principal and service charge shall be payable on each 1 March and 1 September.
6. The Borrower/Recipient shall provide counterpart financing for the Project for a total amount of USD 5 million in accordance with the approved annual work plan and budget of the Project.

### **Section C**

1. The Lead Project Agency shall be the Borrower's/Recipient's Ministry of Federal Affairs.
2. The following are designated as additional Project Parties: the National Regional State Governments of Afar, Somali, Oromia, and the Southern Nations, Nationalities and Peoples Region; and the Borrower's/Recipient's Ministry of Agriculture and Rural Development.
3. The Project Completion Date shall be the 5th anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

### **Section D**

The Loan and Grant shall be administered by the International Development Association (IDA) as the Cooperating Institution. The Project shall be supervised jointly by IDA and the Fund.

### **Section E**

1. The following is designated as an additional ground for suspension of this Agreement: the IDA Financing Agreement shall have been suspended.
2. The following is designated as an additional ground for cancellation of this Agreement: the IDA Financing Agreement shall have been cancelled.
3. The following provision of the General Conditions shall not apply to this Agreement:  
Section 7.05 (Procurement); for purposes of this Agreement, all goods, works and consulting services to be financed out of the proceeds of the Loan and Grant shall be subject to the IDA Financing Agreement, as may be amended from time to time.
4. This Agreement is subject to ratification by the Borrower/Recipient.
5. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Fund:

(Name)  
International Fund for Agricultural Development  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Rome, Italy

For the Recipient:

(Name)



This Agreement, dated \_\_\_\_\_, has been prepared in the (English) language in six (6) original copies, three (3) for the Fund and three (3) for the Borrower/Recipient.

\_\_\_\_\_  
For the Fund

\_\_\_\_\_  
For the Borrower

**Schedule 1***Project Description and Implementation Arrangements*

The Project shall be the same as described in Schedule 1 of the IDA Financing Agreement, as such may be amended by the Parties thereto from time to time. The Project shall be implemented in accordance with the provisions of Schedule 2 of the IDA Financing Agreement, as such may be amended by the Parties thereto from time to time.

**Schedule 2***Allocation Table*

1. *Allocation of Loan and Grant Proceeds.* The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Loan and the Grant and the allocation of the amounts of the Loan and the Grant to each Category and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

| <b>Category</b>   | <b>Amount of the Loan Allocated (expressed in SDR)</b> | <b>Amount of the Grant Allocated (expressed in SDR)</b> | <b>Percentage of Expenditures to be Financed Inclusive of Taxes</b> |
|---|--|---|---|
| 1. Goods for all activities other than CIF Subprojects, IG Subprojects, DPSI and DER Subprojects                                  | 520 000  | 520 000   | 100%  |
| 2. Consultant's Services including audits for all activities other than CIF Subprojects, IG Subprojects, DPSI and DER Subprojects | 730 000  | 730 000   | 100%  |
| 3. Training   | 730 000  | 730 000   | 100%  |
| 4. Goods, works and services for CIF Subprojects  | 5 950 000  | 5 950 000   | 100%  |
| 5. Goods and Works and services for IG Subprojects  | 260 000  | 260 000   | 100%  |
| 6. Goods, works and services for DER Subprojects  | 540 000  | 540 000   | 100%  |
| 7. Goods works and services for DPSI Subprojects  | 2 020 000  | 2 020 000   | 100%  |
| 8. Operating Costs  | 1 400 000  | 1 400 000   | 100%  |
| Unallocated   | 425 000  | 425 000   |   |
| <b>TOTAL AMOUNT</b>   | <b>12 575 000</b>                                      | <b>12 575 000</b>                                       |   |

2. Each withdrawal application for eligible expenditures shall be apportioned by IDA as Cooperating Institution between IDA and the Fund in the ratio of 2:1. The Fund's share of each such application shall be further apportioned by IDA as Cooperating Institution between the Fund Loan and Grant in the ratio of 1:1.

## Key reference documents

### Country reference documents

1. Ministry of Finance and Economic Development: A Plan for Accelerated and Sustainable Development to End Poverty (2005/06 – 2009/10), September 2006.
2. Ministry of Federal Affairs: Beneficiary Assessment of the PCDP Community Investment Fund and Disaster Contingency and Planning Fund. 2007
3. Ministry of Federal Affairs: Implementation Assessment of the PCDP Community Investment Fund and Disaster Contingency and Planning Fund. 2007
4. Ministry of Federal Affairs: Pastoral Community Development Project Phase II Project Proposal (draft). February 2008
5. Ministry of Federal Affairs: Pastoral Policy Gap Analysis. 2006
6. Ministry of Federal Affairs: Assessment of the First Phase PCDP. 2008
7. Ministry of Federal Affairs: PCDP Quarterly Progress Reports from 2003 – 2008
8. Ministry of Agriculture and Rural Development/FCA: A Project Proposal to Establish RUSACCOs Based on PCDP Initiated Income Generating Groups. April, 2008

### World Bank/IFAD reference documents

9. Federal Democratic Republic of Ethiopia; IFAD Country Strategic Opportunities Paper, December 2008
10. PCDP, Project Appraisal Document for Pastoral Community Development Project APL (April 2003)
11. PCDP II, Project Appraisal Document (World Bank, May 2008)
12. PCDP II, Management Assessment Template (MAT)
13. PCDP II, QE Panel Report
14. PCDP II, Minutes of QA Panel
15. PCDP Phase II, Baseline Survey of 55 woredas
16. PCDP, Beneficiary Assessment Report
17. PCDP, Midterm Review Report. August 2006
18. PCDP, Aide Memories and Back to office Reports of Supervision Missions, FY03 – FY08
19. PCDP II, Appraisal Aide Memoire, 17 April 2008
20. PCDP, Proceedings of the Consultative Workshop on Research for Development in the Lowlands of Ethiopia, February, 2008
21. Ethiopia: IFAD Country Evaluation Report, May 2009
22. Ethiopia: Protection of Basic Services, Joint Budget Review. 2007
23. Ethiopia: PCDP II Concept Note. January, 2008
24. Ethiopia: Project Appraisal Document for Productive Safety Net Program APL II. December 11, 2006.
25. Ethiopia: Guidelines for the Implementation of the Productive Safety Net Programme Pastoral Area Pilot, October 2007.

## Logical framework

| Project Development Objective  | Project Outcome Indicators  | Use of Project Outcome Information   |
|--|---|--|
| Contribute to (i) increased resilience of Ethiopian pastoralists to external shocks and (ii) improve livelihoods of targeted communities | 70% of community members satisfied with timeliness, quantity and quality of disaster early response   | Assess the effectiveness of the disaster early response system   |
|  | 70% of the targeted community members satisfied with service delivery through PCDP II-financed social infrastructure  | Assess the effectiveness of PCDP II investments in social infrastructure   |
|  | Increased average income of pastoral saving and credit loan beneficiaries in beneficiary communities  | Assess the effectiveness of the saving and credit intervention on project loan provided to pastoral credit and saving beneficiaries  |
|  | Early warning information on disaster risks available for all pastoral and agro-pastoral <i>woredas</i>   | Assess the effectiveness of the EWA  |
| Intermediate Outcomes  | Intermediate Outcome Indicators   | Use of Intermediate Outcome Monitoring   |
| Component One: Sustainable Livelihoods Enhancement   |   |  |
| Subcomponent (a): Community Investment Fund (CIF)  |   |  |
| Communities identify and implement subprojects addressing priorities agreed upon in CAPs   | % of community members disaggregated by gender attending Project-related meetings (m, f, y)   | Captures active participation of community members in Project-related issues   |
|  | % of approved (budgeted) community sub-projects completed each year   | An indication that priorities are met and supported by <i>woredas</i>  |
|  | % of sub-projects completed that receive recurrent costs associated with PCDP CIF social investments  | An indication that <i>woredas</i> are providing recurrent costs associated with subprojects, such as teachers' and health workers' salaries, to ensure that subprojects are running, to increase the likelihood of sustaining the projects |
|  | First and second cycle education net enrolment rate for Grade 1-8 (f, m) disaggregated by region  | MDG-related indicator to measure accessibility by communities to first and second cycle education  |
|  | % of HHs in beneficiary community with access to potable water  | Determine if key input will reach the targeted number of beneficiaries   |
|  | O&M arrangements are in place and functioning for >80% of infrastructure that requires maintenance  | Determine if programme needs to increase its inspection and supervision of technical works and O&M arrangements  |
| Woredas and their communities establish transparent accountability processes   | % of <i>woredas</i> posting <i>woreda</i> CIF plans, budgets and service performance at public centers<br>% of <i>woredas</i> with a complaint redressal system for CIF   | These indicators capture accountability of <i>woredas</i> to community members   |
| Subcomponent (b): Rural Livelihoods Programme (RLP) Sustainable savings & credit service established in selected pastoral areas          |   |  |
|  | # of credit beneficiaries   | Measures increased access to financial services to marginalized communities – increasing their chances for improved livelihoods  |
|  | % of rural savings & credit groups established that are offering credit service two years after establishment<br>% of savings & credit groups with <5% 30 day overdue payments<br>% of savings and credit beneficiaries whose HH income has increased | Assess the repayment capacity of the credit beneficiaries  |

| <b>Component Two: Pastoral Risk Management</b>   |   |   |
|--|---|---|
| <b>Subcomponent (a): Pastoral Early Warning and Response Programme</b>                             |   |   |
| 1. EWS: Early warning system established and operational   | >80% of early warning monthly reports and quarterly early warning bulletins produced and disseminated (national and regional) by EWRD/MoARD   | Determine whether early warning reports are being produced and disseminated in a timely manner  |
|  | 80% of pastoral and agro-pastoral Project prepare and review DPCPs  | Assess whether communities are engaged in the DPCP process  |
| 2. Disaster Early Response Fund operational  | % of DER Grants-financed early response activities within one month of pastoral area EWS identifying change from "normal" conditions  | Evaluates the timeliness of the DER Grants to response to identified changes  |
| <b>Subcomponent (b): Disaster Preparedness Strategic investment Programme</b>                      |   |   |
| 1. Regions identify, prioritize and implement disaster preparedness investments                    | % of available DPSIP resources expended on prioritized strategic investments by region  | Measures the utilization of DPIIP resources based on prioritized strategic investments  |
|  | Four regions prepare comprehensive strategic disaster preparedness investment plans   | Assess the effectiveness of the region in preparing preparing comprehensive strategic preparedness investment plans   |
|  | % of community-based disaster preparedness infrastructure investments that are operational and have maintenance plans   | Determine the sustainability of infrastructure related to disaster preparedness   |
| <b>Component Three: Participatory Learning and Knowledge Management (PLKM)</b>                     |   |   |
| 1. Improved access to information on development issues in pastoral areas                          | Number of website visits per month  | Ensures website is providing relevant information   |
| 2. Participatory re-research being carried out on issues identified by pastoralist communities     | # of PAL groups that have completed research activities   | To ensure research outputs are relevant to pastoralist needs  |
|  | # of quarterly regional EPADGON meetings held and recorded  | To ensure pastoralist networking on development issues  |
| 3. Improved information on pastoral development issues for policy makers                           | # of policy implementation studies and # of decisions legislated in support of policy frameworks  | To ensure expansion and implementation of government pastoralist policy framework   |
| <b>Component Four: Programme Management and M&amp;E</b>  |   |   |
| 1. Improved project management performance: planning, budgeting and evidence-based decision-making | % of semi-annual project progress reports submitted at federal (4 weeks), regional (3 weeks) and <i>woreda</i> (2 weeks) level after end of each semester<br><br>% of quarterly financial reports submitted at federal (4 weeks), regional (3 weeks) and <i>woreda</i> (2 week) level after end of each quarter | Timely reporting indicates improved management of Project activities and will allow management to address quickly any issues or obstacles to achieving results  |
|  | External audit report submitted within six months of end of financial year<br>Consolidated annual work plan and budget prepared in accordance with government fiscal planning cycle.  | Findings from reports and audits will allow the Project to adjust and improve its operations and procedures   |
|  | % of agreed training plans completed each year (gender, communications, social accountability, conflict, MIS, M&E and IT)   | Training needs have been identified by the Project; this indicator will measure PCDP management commitment to filling capacity gaps by training Project staff and other direct beneficiaries of the Project |